

Programme: B.A.	Year: 1 st	Semester: 2 nd
Course Code: 24-ARB-C-150	Course Title: Text & Composition 2	
Credit: 4	Paper: Core Major	
Maximum Marks: 25 (IA) + 75 (UE)=100	Minimum Passing Marks: 10+30=40	

Prescribed Text:

Name of Book: مجموعة من النظم للحفظ والتسميع

Name of Author: محمد شريف سليم

Introduction:

This paper introduces briefly the poetry writing of renowned poets in the field of Arabic Language and Literature through the ages. The paper also enlightens students about a very significant genre of literature. The chosen book is substantial anthology of Arabic poetry, ancient and modern. It acquaints students with the development of Arabic poetry in different era.

Aim & Objects:

The aim and objects of teaching this paper can be defined as follows:

Make students familiar with Arabic poetry through the ages.

Improve students' language and expand vocabulary.

Come across with a different way of expression.

Make them familiar with different genres of poetry.

Provide greater understanding of humanity and different shades of life.

To perceive aspects of beauty of Arabic Language, and discover the original sources of this beauty.

Outcome:

At the end of the semester the students will be aware of fine piece of Arabic language in the form of poetry. They will become aware of Arabic culture, way of life and their sense of society in different era. They will be able to understand rhythmic expression of many events in a changing course of history.

Description:

Unit: 1: Prescribed Poems:

- | | | |
|---|---|-------------------------|
| رجعت لنفسى فانهت حصاتي (كاملا) | : | 1- حافظ بك إبراهيم |
| سواي بتحنان الأغاريد يطرب (كاملا) | : | 2- محمود سامي البارودي |
| ألا في سبيل المجد ما أنا فاعل (15 بيتا) | : | 3- أبو العلاء المعري |
| ويوم كليل العاشقين كمنته (12 بيتا) | : | 4- أبو الطيب المتنبي |
| علو في الحياة وفي الممات (كاملا) | : | 5- أبو الحسن الأنباري |
| لما كملت روية وعزيمة (كاملا) | : | 6- أبو عبادة البحترى |
| يا صاحبي تقصيا نظريكما (14 بيتا) | : | 7- أبو تمام حبيب بن أوس |

Unit: 2: Prescribed Poems:

- | | | |
|---|---|-------------------|
| ما في المقام لذي عقل وذو أدب (7 أبيات) | : | 8- الإمام الشافعي |
| إذا بلغ الرأي المشورة فاستعن (10 أبيات) | : | 9- بشار بن برد |

10- الفرزدق	:	هذا الذي تعرف البطحاء وطأته	(20 بيتا)
11- جرير	:	تعزت أم حزره ثم قالت	(14 بيتا)
12- حسان بن ثابت	:	لساني وسيفي صارمان كلاهما	(11 بيتا)
13- زهير بن أبي سلمى	:	ومن لم يصانع في أمور كثيرة	(كاملا)
14- عنتره العبسي	:	لا يحمل الحقد من تغلو به الرتب	(كاملا)

Unit: 3: Study:

- 1- Gist/ idea of poems
- 2- About the poet/ age
- 3- Syntactical and morphological analyses of words
- 4- Detailed Study/ explanation of poems

Suggested Reading Materials:

- 1- Huart, Clement: A History of Arabic Literature
- 2- M M Badawi: Modern Arabic Literature
- 3- A F L Beeston & Others: Arabic Literature to the End of the Umayyad Period
- 4- Roger Allen, D S Richards: Arabic Literature in the Post-Classical Period
- 5- Ahmad Hasan al-Zayyat: Tarikh al-Adab al-Arabi
- 6- Omar Farroukh: Tarikh al-Adab al-Arabi

Programme: B.A. Arabic	Semester: II
Course Code: 24-ARB-C-151	Course Name: Grammar & Translation
Course Type: Major	Credit: 4
Maximum Marks: 25 (Internal Assessment) + 75 (University Exam) = 100	Maximum Passing Marks: 10 (Internal Assessment) + 30 (University Exam) = 40

Introduction:

“Grammar & Translation” is the second major paper, in the first year of BA Arabic Programme. It plays a vital role in the learning process of Arabic language. Its academic and market value makes it one of the most popular subjects offered by the Dept. of Arabic, JMI. A Step-by-Step Approach is one of the salient features of this subject.

Aims & Objectives:

This subject aims:

1. To make the students able to translate simple sentences from English to Arabic and vice-versa, moving from small sentences taught in the Semester: I, to bigger ones.
2. To make the learners able to express their basic wants and needs by making sufficient exercises on basic Arabic grammar moving from the easiest grammatical rules taught in the Semester: I, to easier to easy grammatical rules in this semester.
3. To develop the interest of leaning among the students through:
 - a. Adopting a step-by- step approach, allowing the students to make steady progress.
 - b. Giving adequate examples with newer vocabulary on a particular grammatical structure followed by the explanation of a particular grammatical rule.
4. To help the students improve their vocabulary in English and Arabic in an interesting manner.

Course Outcomes:

By the completion of this course the student will be able:

- 1- To express the basic needs and feelings, for which we need to make a little complex sentences.
- 2- To translate the slightly complex sentences related to the daily life.
- 3- To translate the simple news related to socio-political development.
- 4- To develop basic writing skills.

- 5- To garner the command over the basic Arabic grammar (not dealt with in Semester: I) and its sufficient application.
- 6- To possess the most frequently used vocabulary words and expressions in Arabic and English languages.

Course Content:

Unit: 1: Grammar

- 1- الفعل الثلاثي المجرد
- 2- الفعل الماضي وصيغته
- 3- الفاعل والمفعول به
- 4- الفعل المضارع وصيغته
- 5- فعل الأمر وصيغته

Translation from Arabic into English & Vice-Versa

ترجمة الجمل الشرطية، والنافية والاستفهامية وما إلى ذلك.

Unit 2: Grammar

- 6- فعل النهي وصيغته
- 7- الفعل المعتل
- 8- الفعل المضارع
- 9- الفعل المهموز
- 10- الأفعال الناقصة

Translation from Arabic into English & Vice-Versa

ترجمة عناوين الأخبار المتعلقة بمختلف الميادين وما إلى ذلك.

Unit: 3: Grammar

- 11- أدوات الاستفهام
- 12- الحروف المشبهة بالفعل
- 13- جوازم الفعل المضارع
- 14- نواصب الفعل المضارع

Translation from Arabic into English & Vice-Versa

ترجمة الأخبار العربية والإنكليزية البسيطة المتعلقة بمختلف الميادين وما إلى ذلك.

Books Recommended:

- 1- عبد الماجد الندوي: معلم الإنشاء (الجزء الأول).
- 2- على الجارم ومصطفى أمين: النحو الواضح (الجزء الأول والثاني) لمدارس المرحلة الأولى.
- 3- سيد علي: اللغة العربية للمبتدئين.
- 4- سيد إحسان الرحمن: الجديد في اللغة العربية (الجزء الأول).
- 5- وحيد الزمان الكيرانوي: القراءة الواضحة (الجزء الأول)
- 6- رفيع العماد فينان: ما يلزم من العربية.
- 7- حبيب الله خان: دروس في الترجمة الصحفية من العربية إلى الإنكليزية.

Programme: B.A. Arabic	Semester: II
Course Code: 24-ARB-M-152	Course Name: Essential of Arabic Level II
Course Type: Minor	Credit: 4
Maximum Marks: 25 (Internal Assessment) + 75 (University Exam) = 100	Maximum Passing Marks: 10 (Internal Assessment) + 30 (University Exam) = 40

Course Objectives:

This course aims to develop a strong foundation in Arabic grammar and sentence structure, focusing on both nominal and verbal sentences. Students will learn about sound verbs and their significance in Arabic linguistics. The course introduces verb tenses, including the perfect, imperfect, and imperative, along with their conjugation patterns. Emphasis is placed on understanding triliteral verbs and distinguishing between transitive and intransitive verbs.

Students will explore the role of subjects and objects in verbal sentences, gaining clarity on sentence formation. Vocabulary enrichment is a key component, with thematic word lists related to daily life scenarios such as restaurants, hospitals, and markets. The course also covers negation of verbs, various types of objects in Arabic grammar, and essential lessons from Al-Qira'atulWadiha. Additionally, students will learn to use numbers from ten to twenty in practical contexts.

Course Learning Outcomes:

By the end of the course, students will be able to construct and differentiate between nominal and verbal sentences with accuracy. They will gain confidence in recognizing and using sound verbs while mastering the conjugation of perfect, imperfect, and imperative verbs. Understanding triliteral verbs, as well as the distinction between transitive and intransitive verbs, will enable students to form grammatically correct sentences.

Through practice, students will develop proficiency in identifying subjects and objects within verbal sentences. They will effectively use negation structures for different verb forms and expand their vocabulary in real-life contexts such as restaurants, hospitals, and markets. Reading comprehension will be

enhanced through selected lessons from Al-Qira'atulWadiha. The course also provides a deep understanding of different types of grammatical objects, reinforcing the ability to use Arabic fluently. Additionally, students will confidently apply numbers from ten to twenty in conversation and writing.

This course strengthens foundational Arabic skills and equips students with practical language proficiency for everyday communication.

Target Group:BA (HON) Minor

Assessment:

- Class presentations
- Group projects including field work
- Discussions
- Written
- Oral

Class Performance will be judged through:

- Attendance
- Participation in Class activities
- Focus on Study

Essentials of Arabic Level II

Unit-1

- Introduction to Nominal & Verbal sentences
- Introduction to Sound Verb
- Verbs: Tenses-Kind of verbs
- Trilateral Verbs
- Transitive & Intransitive Verbs
- Subject & Object in verbal sentences
- Vocabulary related to restaurant

Unite-2

- Perfect Verb & its Conjugation الفعل الماضي
- Imperfect Verb & its Conjugation الفعل المضارع
- Negative of perfect verb الفعل الماضي
- Negative of Imperfect verb
- Lessons of Alqira'atul Wadiha-Vol-I-15-17
- Vocabulary Related to the Hospital
- Vocabulary Related to the Market

Unit-3

- Introduction to Imperative Verb & its Conjugation
- Negative of Imperative
- Kind of objects: المفعول المطلق و المفعول به, المفعول فيه و المفعول لأجله
- Lessons of Qira'atul Wadiha – Vol: I-19-20-21
- Numbers: 10 to 20
- Vocabulary of Important Verbs

Programme: B.A.	Year: 1 st	Semester: 2 nd
Course Code: 24-ARB-S-154	Course Title: Written Expression	
Credit: 3	Paper: SEC	
Maximum Marks: 19 (IA) + 56 (UE)=75	Minimum Passing Marks: 8+23=31	

Introduction:

This paper improves writing skills in the students. It enlightens students how to communicate their ideas effectively in writing by learning the sentences based on basic structure and moving towards advanced skills to make themselves able to write paragraphs and essays on different topics.

Aim & Objects:

The aim and objects of teaching this paper can be defined as follows:

Organize students' thoughts on a topic.

Use of correct grammar and punctuation in sentences.

Improve knowledge on a particular topic.

Outcome:

At the end of the semester the students will have information about different topics. They will be able to express their ideas, critical thinking and conclusions over important issues. They will be aware to form correct sentences and use parts of speeches.

Description:

Unit: 1: Visit to a Monument:

- 1- تاج محل
- 2- القلعة الحمراء
- 3- معبد أكشاردام
- 4- معبد لوتس
- 5- بوابة الهند

Unit: 2: My favourite:

- 6- كتاب
- 7- مدينة
- 8- مدرسة
- 9- جامعة
- 10- هواية

Unit: 3: Application/ Letter:

- 11- إلى الأستاذ
- 7- إلى رئيس القسم
- 8- إلى عميد الكلية
- 9- إلى أعضاء الأسرة
- 10- إلى الوالدين

Suggested Reading Materials:

- 1- رابت الزيات: الكنز المكنون في أصول كتابة الرسائل
- 2- دار الراتب الجامعية: رسائل عائلية
- 3- بدر الزمان الكيرانوي: أسلوب الرسائل

Department of Arabic
Jamia Millia Islamia,
New Delhi-110025

Four-Year Graduate Level Course Structure under NEP 2020

Semester -II

Value Added Course

Paper: Grammar Based Translation

Paper Code: 24-ARB-V-155

Credit: 2

Introduction:

Arabic and English belong to two different language families: Arabic is Semitic, while English is Indo-European. This paper introduces the basic differences between Arabic and English as far as tenses and sentence order are concerned. It starts with the learning of sentence structure with the application of grammatical rules, then moves on to discourse level, addressing issues such as cohesion and coherence.

Aims:

- To conduct grammar based translation classes in the mother tongue.
- To teach Arabic language and its correct sentence structure.
- To prepare students to be able to read and write in Arabic/English.
- To translate basic sentences from Arabic to English and vice versa.
- To develop proficiency Arabic language.
- To apply effectively and appropriately Arabic-language professional skills.
- To demonstrate a detailed knowledge and effective understanding of the structures, and varieties of Arabic sentences.

Objectives:

- To develop the skills of writing simple sentences in Arabic/English.
- To enable students to use interchangeable words and phrases.
- To enable students to write the numbers in Arabic as per the grammatical rules.
- To help students recognize the nouns derived from the verbs.
- To train students to translate the sentences from English to Arabic and vice versa.
- To teach the translation skills in Arabic.

Target Group:

- This paper is designed to make beginner level students familiar with simple Arabic grammar, use of words in sentences, syntax, composition, passage translation, and vocabulary.

Outcome of Course

- Students will learn Arabic words and their derivations as well as Arabic phrases and sentences that will help them prepare for a more advanced level Arabic grammar.
- Students will first learn the rules of grammar and bilingual vocabulary lists progressively that are closely related to the reading material in the lesson.
- Students will learn the grammatical explanations in the classroom.
- It will help them learn Arabic language and its correct structure.
- They will have opportunity to learn new vocabulary and new words.

Unit 1: Verbal Sentences (Arabic Adverb)

Students will learn basic sentences based on the following Arabic Grammar:

- Mafool Mutlaq
- Mafool Fih
- Mafool Lahu
- Mafool Mahu

Assessment:

After completion of each unit, one internal test will be taken to assess the progress of the students through following methods of assessment:

- Class presentations
- Group projects including field work
- Discussions
- Written
- Oral

Unit 2: Verbal Sentences (Afaal Naqisa)

Students will learn basic sentences based on the following Arabic Grammar:

- Kana
- Sara
- Asbaha
- Amsa

Assessment:

After completion of each unit, one internal test will be taken to assess the progress of the students through following methods of assessment:

- Class presentations
- Group projects including field work
- Discussions
- Written
- Oral

Unit 3: Verbal Sentences (Nominal and Verbal Sentences)

Students will learn basic sentences based on the following Arabic Grammar:

- Sample Sentences
- Newspapers Headlines
- Newspaper short news items
- Simple Stories

Assessment:

After completion of each unit, one internal test will be taken to assess the progress of the students through following methods of assessment:

- Class presentations
- Group projects including field work
- Discussions
- Written
- Oral

Class Performance will be judged through:

- Attendance
- Participation in Class activities
- Focus on Study

Department of Arabic

Jamia Millia Islamia,

New Delhi-110025

Four-Year Graduate Level Course Structure under NEP 2020

Semester -II

Multidisciplinary

Paper: Introduction to the Arab World (North Africa)

Paper Code: 24-ARB-T-153

Credit: 3

Course Introduction

This course offers a multidisciplinary exploration of the Arab World in North Africa, focusing on the history, governance, society, economy, and culture of its states. Students will develop a foundational understanding of the historical and contemporary significance of this region. Emphasis is placed on critical thinking and analysis of the cultural and literary traditions of North African Arab societies.

Aims

- To introduce students to the key aspects of North African Arab history, society, and culture.
 - To promote an understanding of the historical developments and socio-political structures of the region.
 - To foster critical thinking about the literary, cultural, and historical trends in North Africa.
 - To develop a broad and informed perspective on the Arab World's influence in North Africa.
-

Learning Objectives

By the end of the course, students will be able to:

1. Understand and analyze the historical, political, and cultural dynamics of North African Arab states.
 2. Develop a historical approach to understanding North African language and literature.
 3. Apply critical thinking to explore governance, society, and the economy in North Africa.
 4. Engage in discussions about the cultural and social fabric of the region, with a focus on literature and history.
-

Course Outcomes

- A deeper understanding of the historical, social, and economic dimensions of North African Arab states.

- The ability to critically evaluate literary and historical texts from the region.
 - Enhanced analytical skills to explore governance, cultural traditions, and societal structures in North Africa.
 - The application of a scientific and historical approach to the study of North African societies.
-

Unit Breakdown & Content

Unit 1: Arab States in North Africa (Algeria, Tunisia, and Libya)

- **History:** Colonialism and the struggle for independence, post-colonial state-building, the role of Islamism.
- **Governance:** Political systems, authoritarianism vs. democracy, recent political developments (e.g., Arab Spring).
- **Society:** Social hierarchies, ethnic and tribal diversity, gender roles, Berber identity.
- **Economy:** Natural resources (oil and gas), agriculture, tourism, economic reforms.
- **Culture and Literature:** Maghrebi literature (Arabic and French), oral traditions, post-colonial narratives, cinema and the arts.

Assessment:

- Class presentations on historical events and cultural phenomena.
 - Group projects exploring the impact of colonialism or post-colonial politics.
 - **Internal Test 1:** Written test including short essays and analytical questions.
-

Unit 2: Arab States in North Africa (Morocco, Egypt, and Sudan)

- **History:** Ancient civilizations (Pharaonic Egypt, Carthage), Islamic empires, colonialism, and independence.
- **Governance:** Monarchical rule in Morocco, Egypt's political transitions, governance in post-secession Sudan.
- **Society:** Urban vs. rural life, Nubian identity, migration and refugee crises, religious diversity.
- **Economy:** Agriculture, tourism, water politics (Nile River), industrialization.
- **Culture and Literature:** Egyptian literature and cinema, Sufi poetry, Moroccan oral traditions, Sudanese modernist literature.

Assessment:

- Written assignments comparing governance models in Egypt and Morocco.
 - Group discussions on cultural identity and literature in Egypt and Sudan.
 - **Internal Test 2:** Oral and written assessments based on class discussions.
-

Unit 3: Arab States in North Africa (Mauritania, Djibouti, and Comoros)

- **History:** Pre-colonial trade networks, European colonization, independence movements, modern challenges.
- **Governance:** Political structures, international relations, governance challenges in small island and desert states.
- **Society:** Ethnic and tribal diversity, Islamic influence, social stratification, nomadic cultures.
- **Economy:** Fisheries, agriculture, trade routes, the role of remittances, development challenges.
- **Culture and Literature:** Oral literature, Islamic scholarship, the influence of African and Arab cultures, folk traditions.

Assessment:

- Class presentations on the historical evolution of the three countries.
- Group projects analyzing the impact of globalization on small North African states.
- **Internal Test 3:** Written reflections and analytical papers on economic and social developments.

Overall Course Assessment

- **Class Participation (10%):** Regular attendance, active engagement in class discussions, and contribution to group work.
- **Class Presentations (20%):** Individual and group presentations on assigned topics, with emphasis on critical thinking and analysis.
- **Group Projects (20%):** Fieldwork-based research on North African society, economy, or governance.
- **Written Assignments (20%):** Analytical essays on historical, cultural, or literary themes.
- **Final Examination (30%):** A comprehensive exam with short-answer questions, essays, and reflective questions tying together the key themes of the course.

This course will equip students with a foundational understanding of North African Arab states and their cultural, social, and political dynamics, promoting critical engagement with the region's complex historical and contemporary issues.